

PAULINE DE THOLOZANY

Assistant Professor

CLEMSON UNIVERSITY
Department of Foreign Languages
717 Strode tower
Clemson, SC 29634
☎ 401 867 1158

✉ pdethol@clemson.edu

🌐 www.pdetholozany.weebly.com

🎓 EDUCATION

- Brown University, 2011 **PhD in French Studies**
Dissertation : *L'école de la maladresse : de J.J. Rousseau à J.J. Grandville, XVIIIe-XIXe siècle*
Director: Pierre Saint-Amand, Yale University. First reader: Kevin McLaughlin, Brown University. Third reader: Marina van Zuylen, Bard College.
- Brown University, 2008 **Masters of Arts in French Studies**
- Université Paris IV La Sorbonne, 2003 **Master 2 en Etudes Anglophones**
Mention Très Bien.
- Université Paris IV La Sorbonne, 2002 **Master 1 en Etudes Anglophones**
Mention Très Bien

📁 TEACHING APPOINTMENTS

- Clemson University, 2015-Present Assistant Professor
- Bryn Mawr College, Summer 2015 Avignon Institute (summer teaching appointment)
- Wellesley College, Fall 2013-Spring 2015 Mellon Post-doctoral Fellow
- Bryn Mawr College, Fall 2012-Spring 2013 Visiting Assistant Professor,
- Gettysburg College, Fall 2011-Spring 2012 Visiting Assistant Professor
- Brown University, Fall 2005-Spring 2011 Instructor,
- Bard College, Fall 2003-Spring 2005 Teaching Assistant

🔍 RESEARCH INTERESTS

* 19th-century French literature and cultural history * Affect theory, emotions in Literature, impatience in Literature and culture * 19th-century women writers, representations of gender and gender norms * Social customs, salons and rules of civility * Children's Literature and alphabet books, history of pedagogy and child-rearing practices * 19th-century representations of slavery and colonized groups * "physiologies," panoramic literature, caricatures * 19th-century graphic arts (Daumier, Redon, Grandville, Rops). * Book Studies, visual and material culture, material aspect of texts * Transatlantic literature, relation between French and Hispanic literature in the 19th and 20th centuries

PUBLISHED BOOK

L'École de la maladresse : de J.J. Rousseau à J.J. Grandville, XVIIIe-XIXe siècle. Honoré Champion: 2017.

L'école de la maladresse analyzes how and why clumsiness came to be considered a sign of sincerity, naturalness, and eventually of originality. I explore the concept of *maladresse* in its many lexical implications: as both physical clumsiness and social awkwardness, *la maladresse* is also in French, paradoxically, both an accident and the intrinsic quality of a person. From Jean-Jacques' numerous and unfortunate faux-pas – which result in his social exclusion – to Rastignac's disastrous blunders in *Le Père Goriot* – which on the contrary eventually allow him to make his way into high society – the ways in which clumsiness was considered changed dramatically in the course of the eighteenth and nineteenth centuries. Yet, *maladresse* cannot be confined to a stable definition and system of value: it is both the sign of sincerity and the impossibility to convey it, both an accident and a latent characteristic, both the result of ineptness and the necessary instrument in the subject's learning of agility and social adequacy.

OTHER PUBLICATIONS

Article to be submitted (Fall 2019)

"On the Fragility of Sanity: the Charenton Asylum in and out of *Le Livre des cent-et-un*." (to be submitted to 19th-century French Studies, Lincoln, NE: University of Nebraska Press).

Forthcoming in 2020:

"De la Vulnérabilité dans le roman: culture du viol et revanche des femmes dans *Les Hommes qui n'aimaient pas les femmes* et *Vernon Subutex*." *Genre Sexualité & Société*, OpenEdition journals (CNRS, Iris, IEC), Forthcoming (Spring 2020)

"Narrative as Legal Precedent: Thoughts on Flora Tristan's Impatience" (tentative title). In *Wall to Wall: Spaces of Law in Latin American and Iberian Contexts*. Vernon Press, forthcoming in 2020.

Book Review: Simone Bernard-Griffiths. *Essais sur l'imaginaire de George Sand*. 2018. *George Sand Studies*, Hempstead, NY: Hofstra University Press, forthcoming.

Published Articles and Book Reviews:

"How to be an Impatient Woman: Patience and Impatience in *Indiana* and *Consuelo*," *George Sand Studies*, Hempstead, NY: Hofstra University Press, (2019).

"Teaching *Les Misérables* in a course on Childhood." *MLA Approaches to Teaching Les Misérables*, eds Michal Ginsburg and Brad Stephens (2018).

"Fromentin on *Cactus Grandiflora* the Aesthetics of Ecology in *Une Année dans le Sahel*." *L'Esprit Créateur*, Johns Hopkins University Press, (2017).

"Del francés al español : sobre dos poemas de José Maria de Heredia." *INTI*, Revista de Literatura Hispánica, N. 83, p. 110-118, Spring 2016.

Book Review: Roland Chollet et Stéphane Vachon. *A l'écoute du jeune Balzac. L'écho des premières oeuvres publiées (1822-1829)*. Montréal/Paris : Lévesque éditeur/Presses Universitaires de Vincennes, coll. « Réflexion », 2012, 688 p. *Nineteenth-Century French Studies*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press, Spring 2014.

"Panoramic Distraction(s): Entertainers and Entertained in Nineteenth-century Paris." *Nineteenth-Century Contexts*. Boston, MA/Oxfordshire, UK: Routledge/Taylor and Francis, Fall 2013.

"Chronicles of Clumsiness: Hyperopic Flâneurs and Myopic Bourgeois in the Streets of Paris." *Dix-Neuf*. Leeds: Society of dix-neuviémistes, Spring 2012.

"Revolutionizing the Fossilized: Balzac and Janin's Naturalist Discourse in *Les Français peints par eux-mêmes*." *Nineteenth-Century French Studies*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press, Fall 2012.

Book review: Boime, Albert. *Revelation of Modernism: Responses to Cultural Crises in Fin-de-Siècle Painting*. Columbia: University of Missouri Press, 2008. In *Nineteenth-Century French Studies* (website), August 2011.

"Le 'curieux exercice' : voyeurisme et conscience du meurtre dans *Les Bienveillantes*." *Les Bienveillantes de Jonathan Littell*. Etudes réunies par Murielle Lucie-Clément. Cambridge : Open Book Publishers, 2010, 197-212.

CONFERENCES PRESENTATIONS (invited lectures are starred)

"'Le bon noir' (*Atar Gull*): Disenchanted Performances of Patience in Eugène Sue's *Atar-Gull*." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Florida State University (October 2019)

★ "Female Impatience against the Law: Flora Tristan and Transatlantic Transgression. "Spaces of law": International Conference in Transatlantic Studies, Harvard University (April 2019).

"Unstable Patience: Indiana and Consuelo as Impatient Women". Panel on Sand's Deconstruction and Reconstruction of Feminine Spaces, Voices, and Roles, *MLA Annual Convention*, Chicago (January 2019)

★ "'Impatiente': Flora Tristan y la impaciencia femenina." Jornadas Transatlánticas, Universidad de Barcelona, Spain (December 2018)

"'Etourdissantes lumières': Impatient Ambition, Insignificant Objects, and Material Damages in the 19th-century Novel. *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, University of California, Riverside (October 2018)

★ **Keynote Address:** "Sophie, avec impatience": of Impatient Children, Broken Stuff, and Irritated Adults in 19th-century France." *Equinoxes*, a Graduate Conference in the Department of French Studies at Brown University, (March 2018).

"On Impatience and Gender Norms in Madame de Staël's *Delphine*," South Eastern Women's Studies Association Conference, Clemson University, March 2018.

- ★ "Lecturas Francesas del Mundo Inca: Heroínas Peruanas en *Les Indes Galantes* (1735) y *Lettres d'une Péruvienne* (1747)." Jornadas Transatlánticas, Granada, Spain (December 2017).
- "Styles of Impatience : Acquired Patience, Disguised Impatience, and Blatant Exasperation in Madame de Staël's *Delphine*." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, University of Virginia (November 2017).
- "Teaching *Les Misérables* in Context: Child Vagrancy in *Physiologies* and Children's books of the 19th-century." Teaching 19th-century Popular Culture, *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, University of Virginia (November 2017).
- "Little Girls' 'Émotions Viriles': Gender and Childhood in *Histoire de ma vie*," *MLA Annual Convention*, Philadelphia (January 2017).
- "The *Flâneur's* Apprentice: Schoolboys and *Gamins* in the Streets of Paris," *MLA Annual Convention*, Philadelphia (January 2017).
- ★ "El tío transatlántico : Flora Tristan en Peru." Jornadas Transatlánticas, Casa de América, Madrid (December 2016).
- "*De Crotte et de Cuir*: Flaubert and Balzac on 19th-century missteps." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Brown University (October 2016)
- "Fromentin on Cactus Grandiflora: a Two-point Perspective, or the Aesthetic Implications of Ecology in Art." *MLA Annual Convention*, Austin (January 2016).
- "Pedagogical Publics: Teaching George Sand" (Roudtable, Chair). *MLA Annual Convention*, Austin (January 2016).
- ★ "La nacionalidad por la muerte (Derrida): Leonardo Padura y Carlos Fuentes lectores del siglo 19." Jornadas Transatlánticas en la Universidad de Barcelona (December 2015).
- " 'J'aurai grand soin que vous ne vous trouviez plus en société': Infantile Feral Behaviors and the Fear of Contamination in 19th-century Children's books." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Princeton (November 2015).
- ★ " Le Pourquoi de la récidive : les enfants mal élevés dans la littérature de jeunesse du 19e siècle. " Georgetown University (September 2015).
- "Del Francés al español: sobre dos poemas de José-Maria de Heredia." Transatlantic conference, Brown University (April 2015).
- "Addition and Subtraction: Understanding Human Intelligence from Condillac's Statue to Jean Itard's Feral Child." *MLA Annual Convention*, Vancouver (January 2015).
- " 'Cette diable d'aventure' : On the Precariousness of Heroism in Sue and Dumas." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Puerto Rico (October 2014).
- "A Menagerie of Dandies: *Lions* and *Lionnes* in the Streets of Nineteenth-Century Paris." *NEMLA*, Harrisburg, (April 2014).
- " 'The map is more interesting than the territory': local aspirations and transcultural realities in *The Map and the Territory* (Houellebecq)." *ACLA*, New York City, (March 2014).

Maladresse inside and out: on accidents and modern life in J.J. Grandville's *Petites Misères de la vie humaine*." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Richmond (October 2013).

"Panoramic Distraction(s) : Entertainers and Entertained in Nineteenth-Century Paris." *Interdisciplinary Nineteenth-century Studies*, University of Virginia, (March 2013).

"*Le nom des gens*: Changing Names and Migrating Places in Contemporary French Cinema." *NEMLA*, Boston (March 2013)

"*Les Coudes sur la Table: Gourmandise, Filthiness, and Other Bad Table Manners in Nineteenth-century French Children's Books*." *Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Raleigh (October 2012).

★ "The Maladroit Child: Infantile Clumsiness in 19th-century Children's Books." *Princeton University, Friends of the Princeton Library Lecture Series*, (June 2012).

"On the Dangers of Playing with Fire: Children's Accidents in 19th-century French and English Children's books." *American Comparative Literature Association Conference*, Providence, (March 2012).

"On the Misfortunes of Child-*flâneurs* in French Nineteenth-Century Children's Books." *127th MLA Annual Convention*, Seattle (January 2012).

"Defying the Laws of Savoir-Vivre: a *Maladroit's* Guide to Civility." *Law and Order. 37th Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Philadelphia (October 2011).

★ "Lisières et bourrelets, ou l'art de marcher enchaîné: la maladresse infantile d'Héroard à Rousseau." *Le Chaînon manquant*. Second keynote lecture at *Equinoxes*, a Graduate Conference in the Department of French Studies at Brown University (April 2011).

"Making Mistakes: Clumsy Children in M^{me} de Genlis and Berquin." *American Society for Eighteenth-Century Studies*, Vancouver (March 17-20 2011).

"Clumsy and clumsy: *la maladresse* from Rousseau to Jean-Jacques." *Cogut center for the humanities forum*, Brown University (October 19th 2010).

"The naturalist's gaze: Balzac's contributions to *Les Français peints par eux-mêmes*." *Fossilization and Evolution. 35th annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium*, Salt Lake City, (October 22-24 2009).

"The Importance of Being Maladroit: Gauche Seduction and Awkward Sincerity in Rousseau." *Global Languages, Local Cultures. American Comparative Literature Association*, Harvard University. Nominated for the Horst Frenz Prize (March 26-29, 2009).

SCHOLARSHIP, AWARDS AND HONORS

Clemson University,
2019

Nominated for the Gentry Award for Excellence in Teaching

Clemson University,
2016 & 2018

Faculty Research Grants

Grants received for book chapter/research project on the Charenton asylum, in Val-de-Marne, France (patients' files).

- Wellesley College, 2013-5 **Andrew Mellon Fellowship**
 - Princeton University, 2012 **Princeton Library Research Grant**
Grant awarded by the Princeton University Library and sponsoring research in the Princeton Cotsen Children's Library collections.
 - Brown University, 2010-2011 **Cogut Center for the Humanities Graduate Fellowship**
Yearlong research fellowship awarded to four graduate students in the humanities by the Cogut Center for the Humanities at Brown University
 - Brown University, 2010 **Nominated for the President's Award for Excellence in Teaching**
 - Brown University, 2009-2010 **Mellon Stipend: Coordination of a Graduate yearlong workshop**
 - Brown University, Cornell University, Summer 2009 **Cogut Center for the Humanities Tuition Fellowship**
Financial support to attend the School of Criticism and Theory at Cornell University
-

TEACHING EXPERIENCE

- Clemson University, 2015-Present
 - Band of Sisters: Feminism in French Literature and Culture
 - Adventure Novels in Context
 - Survey of French Literature: L'Autre dans la littérature française et francophone
 - French Enlightenment, Revolution, and Romanticism
 - Intermediate French I and II
- Wellesley College, Fall 2013-Spring 2015
 - Love Interests: Marriage and Adultery in XIXth-century French Literature
 - First-Year Seminar: Shipwrecks, Outlaws, and Wonderlands: Reading and Writing the Adventure story (in English)
 - Fictions of Childhood in XIXth-century France
 - French Language, Literature, and Cultures I
- Bryn Mawr College, Fall 2012-Spring 2013
 - Childhood in French and Francophone Cultures, XX-XXIst centuries
 - *Intouchables?* Misfits, Outsiders and Outcasts in French Cinema (English)
 - Introduction à l'analyse littéraire et Culturelle
 - Intensive Elementary French
- Gettysburg College, Fall 2011-Spring 2012
 - French Heroes and Mythologies
 - Elementary French I and II
 - Intermediate French I and II
- Brown University, Fall 2005-Spring 2011
 - French Heroes and Mythologies
 - Writing and Speaking French II, Sixth-semester French
 - Basic French I and II
 - Perspectives on Everyday life (coordinator, yearlong Graduate workshop).
- Bard College, Fall 2003-Spring 2005
 - Beginner French/Intermediate French (tutoring and teaching sessions).



PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Clemson University,
2019

○ **Trauma-informed teaching workshop**

The workshop presented an overview of the effects of trauma and risks of re-traumatization in the higher-education classroom.

○ **Adobe Creative Cloud Workshops**

Learned to use basic CC apps (training in video, video editing, InDesign, VoiceThread). Used some of this training to design a podcast assignment for the "Band of Sisters: Feminism in French Literature and Culture" class (Students' podcasts on Soundcloud and available upon request).

Clemson University,
2018 & 2019

○ **Tunnel of Oppression**

Part of the annual MLK Celebration, the Tunnel of Oppression simulates different forms of discrimination as participants walk through the tunnel. The event is student-led and teaches participants to reflect on and act against oppression

University of Virginia,
Fall 2017

○ **Teaching Nineteenth-century Popular Culture, Pedagogy Roundtable**

19th-century Studies Colloquium. Presented and participated in roundtable on pedagogy.

Clemson University,
Fall 2016

○ **Clemson Ally Training, Gantt Multicultural Center**

The purpose of Ally Training is to make Clemson University a more welcoming and inclusive place for lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, and questioning [LGBTQ] students, faculty, and staff.

Wellesley College, Fall
2014

○ **Book Studies Faculty Seminar**

3-day faculty seminar: "Teaching and Research with books and Other Text Technologies: Book History, the Book Arts, and Book Studies."

Brown University,
2009-2011

○ **Brown Sheridan Center for Teaching and Learning: Certificates I and III**

Yearlong program introducing participants to the basic elements of a reflective teaching practice (I) and Professional developmental seminar organized around the development of the teaching portfolio (III)

Cornell University,
Summer 2009

○ **Seminar: "Voice, representation, and Ideology"**

Lead by Professors Michael Steinberg and Suzanne Stewart.



EVENTS ORGANIZED ON THE CLEMSON CAMPUS

September 2019

Trauma-Informed Teaching Workshop

Invited speaker and coordinated event with Languages Department, Office of Teaching Effectiveness, Humanities Hub, Women's Leadership program and Gantt Multicultural center. Organized event with Student orgs: SPLC, Council of Diversity Affairs, It's On Us, You're not Alone, Tigers Together, Planned Parenthood Generation Action

- September 2019 **Creating Safe Spaces: A Roundtable**
 Invited 5 speakers, coordinated the event with various programs (listed above), worked with Student organizations (listed above) to publicize the event, trained undergraduate students to moderate the discussion.
- February 2019 **Screening of *Mariannes Noires* and discussion with Director Mame-Fatou Niang**
 Organized screening, secured copyrights, coordinated event with Languages dept, Humanities Hub, Gantt Multicultural Center, Pan-African Studies, Commission on the Status of Black Faculty and Staff, Black History Month, and Women's Leadership. Organized event with Student orgs: SPLC, Council of Diversity Affairs, Clemson Feminism Club. Trained undergraduate students to moderate the discussion

Underrepresented Communities: a Roundtable
 Organized a roundtable with 5 speakers (professors and graduate students from following departments: Education/English/Communication/Literacy, Language and Culture) and director Mame-Fatou Niang. Coordinated event with all programs and student orgs listed above. Trained undergraduate students to moderate the discussion.

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2019-Present **SPLC Clemson Faculty Liaison**
 I have been working with SPLC Clemson informally since 2017, helping out in organizing discussions/panels on white supremacy, historical memory, and activism.
- 2009-11 **Graduate Resident in the *Maison Française*, Brown University**
 Organized cultural events for the undergraduate students living in the house.
- 2006-11 **Research Assistant at the John Hay Library, Brown University**
 Worked on the Digital initiatives project *Paris: Capital of the Nineteenth Century*.
 - Chose prints and photographs from the Brown collections to be scanned and downloaded on the website, wrote data files and commentary texts of the images.
 - Wrote an annotated bibliography (*Paris: Capital of the 19th Century*).
- 2007-09 **Co-curator of exhibits at the John Hay Library, Brown University**
 Co-planned contents of exhibits, chose materials, organized sections and cases, wrote the commentary texts accompanying each item.
 -*Aimé Césaire Memorial Symposium and Exhibit*
 -*The Demon of Melancholy: Genealogies, Modernities*
 -*Baudelaire and the Arts*
- 2006-11 **Graduate conference co-organizer and Journal editor for *Equinoxes*, A Graduate Journal of French and Francophone Studies**

 **REFERENCES**

Professor Kevin McLaughlin, Department of English/Department of Comparative Literature, Brown University.

Kevin_McLaughlin@brown.edu

Professor Joseph Mai, Department of Languages, Clemson University

jmai@clemson.edu

Professor Pierre Saint-Amand, Department of French Studies, Yale University.

pierre.saint-amand@yale.edu

Professor Annie Wiert, Department of French Studies, Brown University.

Annie_Wiert@brown.edu

Professor Marina van Zuylen, Department of French Studies/Department of Comparative Literature, Bard College.

Vanzuyle@bard.edu